

# マンデビ語初期調査報告<sup>1</sup>

西 田 文 信

## 0. はじめに

本稿では、マンデビ語ツァンカ方言を対象言語とし、その概要を報告する。

マンデビ語 (Mangdebikha, Mangdep, Mangdekha, 'Nyenkha, 'Ngenkha, Henkhaとも称される) はブータン王国中部のトンサ県 (Trongsa) 及びワンディボジャン県 (Wangdi Phodrang) のブラックマウンテンの東山麓地域、特にマンデチュー (Mang-sde-chu) の流域に分布する所謂Bhumthang group<sup>2</sup>の言語である。古くは14世紀に活躍した思想家ロンチェン・ラブジャム (Kun-mkhyen-klong-chen-rab-hbyams) もこの言語について言及している。系統分類は未だ不明であるが、Gordon (2005) ではSino-Tibetan, Tibeto-Burman, Himalayish, Tibeto-Kanauri, Tibetic, Tibetan, Easternとしている。

---

<sup>1</sup> 本稿はチベット=ビルマ言語学研究会第15回研究会 (於京都大学大学院文学研究科附属ユーラシア文化研究センター、2008年7月20日) における筆者の発表「マンデビ語の概要」の一部に基づいている。当日は形態統語論についても触れたが、本稿では音韻を中心に論じる。当日貴重なご意見を賜った方々に衷心より謝意を表する次第である。本稿で扱う言語データは、筆者が2008年2月から3月にかけてブータン王国にて行った現地調査に基づいている。筆者の言語調査にご協力下さった方々、就中、Yeshi Nedup氏及びそのご家族の皆様、Dzongkha Development Commission所長 (当時) のDasho Tashi Phuntsog氏、Pema Wangdi氏、Phuntsho Tashi氏、Tshering Norbu氏に記して謝意を表したい。なお、この調査は日本学術振興会科学研究費補助金 (若手研究(B) 研究課題番号: 19720098) 「マンデビ語の記述及び形態統語論的研究」(研究代表者 西田文信) の助成を受けている。

<sup>2</sup> Bumtang groupの諸言語についてはMichailovsky and Mazaudon (1994) が詳しい。

## 1. ブータンの諸言語

*Linguistic Survey of Bhutan* (van Driem 1991) の出版以前はブータン王国の諸言語についてはまとまった記述が皆無であった。現在ブータン王国では確認できる限り19言語が分布している<sup>3</sup>。van Driem (1998, 2001) によればブータンの諸言語は下記のように分類される<sup>4</sup>：

Central Bodish : Dzongkha, Cho-ca-nga-ca-kha, Lakha, Brokpa, Tibetan, Brokkat

East Bodish : Kheng, Bumthang, Dzala, Kurtöp, Mangdebi-kha, Chali, Black Mountain, Dakpa

Other Languages: Tshangla, Lhokpu, Gongduk, Lepcha, Nepali

Languages of Bhutan



ブータンの諸言語分布 (van Driem 2001 : 806より)

<sup>3</sup> このほか英語が広く用いられている。ブータンにおける英語をめぐる状況については稿を改めて論じたい。

<sup>4</sup> 諏訪 (1981, 1982) にもブータンの諸言語についての主に語彙比較の報告がある。

マンデビ語初期調査報告

Dzongkha	160,000
Cho-ca-nga-ca-kha	20,000
Lakha	8,000
Brokpa	5,000
Tibetan	1,000
Brokkat	300
Kheng	40,000
Bumthang	30,000
Dzala	15,000
Kurtöp	10,000
Mangdebi-kha	10,000
Chali	1,000
Black Mountain	1,000
Dakpa	1,000
Tshangla	138,000
Gongduk	2,000
Lepcha	2,000
Nepali	156,000

ブータンの諸言語の話者人口 (van Driem 2001 : 871より)

ブータン王国の公用語であるゾンカ語 (Dzongkha) は、17世紀以来のカロン (sNga-slong) 方言を母体として形成された、ブータン王国の公用語であり、標準語として政府が使用を奨励している言語である。Drukke, Drukha, Dukpa, Bhutanese, Jonkha, Lhoke, Lhoskad, Hloka, Lhoka, Bhotia of Bhutan, Bhotia of Dukpa, Zongkhar, Zonkarとも称されるこの言語は、語源から言うとブータンに存在する20の政庁・寺院を兼ねる「ゾン (=城砦)」で使用される「カ (=口、言語<WT. kha)」を意味する。学校教育はゾンカ語を除いて全科目英語で行われていることもあって、小学生でも流暢な英語を話すが、英語が普及しすぎることによって自国の文化が廃れることを恐れて近年は積極的なゾンカ語の積極的な普及政策を計っている<sup>5</sup>。ブータンには46,500平方キロに657,548人の人々が居住しているが (1999年セン

<sup>5</sup> 所謂ブータン難民問題との関係で、ネパール語教育の廃止も平行して実施している。

サス)、ゾンカ語を母語とするのは総人口の20~30%とされている。

## 2. マンデビ語の概略

マンデビ語は膠着語でSOVの語順を有する。しかしながら、述語が文末に立つという厳格な文法的制約に違反しない限り、その他の構成要素の順序はかなり自由である。形態統語論に関しては、概ねチベット語諸方言（中央方言・アムド方言・カム方言）と平行であるが、動詞語幹の中にはチベット語とは明らかに系統を異にするものが存在し、また述語形式(助動詞)や助詞の中にはチベット語の最も古い形式と同定できるものもあり、また、epistemic verbal categoryには非常に興味深い現象を有する言語であるので、この分野では非常に貴重なデータを提供してくれる言語である。数詞に20進法を用いることが特徴的である。以下に数詞の例を挙げる。

0	<sup>h</sup> she <sup>l</sup> mül	16	<sup>l</sup> tshe <sup>h</sup> dro
1	<sup>l</sup> the	17	<sup>l</sup> tshe <sup>h</sup> hni
2	<sup>l</sup> zün	18	<sup>l</sup> tshek <sup>h</sup> ke
3	<sup>l</sup> sum	19	<sup>h</sup> tshe <sup>l</sup> dok
4	<sup>l</sup> bre	20	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> di
5	<sup>l</sup> lang	21	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> di <sup>h</sup> the
6	<sup>l</sup> dru	22	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> di <sup>l</sup> zün
7	<sup>h</sup> nis	30	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> di <sup>h</sup> kyap <sup>h</sup> tshe
8	<sup>l</sup> gye	31	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> di <sup>l</sup> tshou <sup>h</sup> de
9	<sup>l</sup> dok	40	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> zün
10	<sup>h</sup> kyap <sup>h</sup> tshe	41	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> zün <sup>l</sup> ni <sup>h</sup> the
11	<sup>l</sup> tshou <sup>h</sup> de	50	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> zün <sup>l</sup> ni <sup>h</sup> kyap <sup>h</sup> tshe
12	<sup>l</sup> tshu <sup>h</sup> ni	60	<sup>h</sup> khye <sup>h</sup> sum
13	<sup>h</sup> tsho <sup>l</sup> sum	70	<sup>h</sup> khye <sup>h</sup> sum <sup>h</sup> kyap <sup>h</sup> tshe
14	<sup>h</sup> tshep	80	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> bre
15 <sup>l</sup>	tshe <sup>h</sup> lang	90	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> bre <sup>l</sup> ni <sup>h</sup> kyap <sup>h</sup> tshe

100	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> lang	700	<sup>l</sup> nish <sup>h</sup> the <sup>l</sup> ni <sup>h</sup> tsa <sup>h</sup> nis
200	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> kyap <sup>h</sup> shi	800	<sup>l</sup> nish <sup>l</sup> zün
300	<sup>h</sup> khye <sup>l</sup> tshe <sup>h</sup> lang	900	<sup>l</sup> nish <sup>l</sup> zün <sup>l</sup> tsa <sup>h</sup> the
400	<sup>l</sup> nish <sup>h</sup> the	1,000	<sup>h</sup> thong <sup>h</sup> tsha <sup>l</sup> the
500	<sup>l</sup> nish <sup>h</sup> the <sup>l</sup> ni <sup>h</sup> tsa <sup>l</sup> lang	10,000	<sup>h</sup> thong <sup>h</sup> tsha <sup>l</sup> kyap <sup>h</sup> she
600	<sup>l</sup> nish <sup>h</sup> the <sup>l</sup> ni <sup>h</sup> tsa <sup>l</sup> dru	100,000	<sup>l</sup> bum <sup>h</sup> the

## 2.1 調査の概要

本稿で考察するのは、マンデビ語のツァンカ (Tsankha) 方言の概要である。本研究は当該言語の音声・音韻・形態・統語の記述・分析を目的とするものである。本稿の資料は、ツァンカ出身のYeshi Nedup氏 (36歳) を主たるインフォーマントとした調査に基づいている。短期間の調査であるため、試論に過ぎないことをお断りしておく。今後調査を継続して記述の精度をあげていく所存である。

## 2.2 方言

伝統的に母語話者の意識では以下の17の諸方言が存在するという：Athang, Phobji, Rukubji, Dangchu, Khothakha (以上Wangdue Podrang県に分布), Kelang, Taktse, Cengbji, Drangla, Nyala, Tangsibi, Tsangkha, Kela, Usa, Sipa, Kaba, Duba, Dijigemba (以上Trongsa県に分布)。

## 3. 音韻

### 3.1 音節構造

マンデビ語の音節構造は以下の如くである：

(C1) (C2) VG (C3) (C4) /P

### 3.2 頭子音

音声：

plosive	unaspirated	p	t	t̚	c	k	ʔ
	aspirated	p <sup>h</sup>	t <sup>h</sup>	t̚ <sup>h</sup>	c <sup>h</sup>	k <sup>h</sup>	
	voiced	b	d	d̚	ɟ	g	
	unaspirated		ts		tɕ		
	aspirated		ts <sup>h</sup>		tɕ <sup>h</sup>		
fricative	unaspirated	f~ɸ	s		ɕ		h
	voiced	v~β	z		ʑ		ɦ
nasal	voiced	m	n		ɲ	ŋ	
	voiceless	m̥	n̥		ɲ̥	ŋ̥	
trill	voiced	B					
liquid	voiced		l	r			
	voiceless		l̥	r̥			
semi-vowel	voiced	w			j		

音素：

plosive	unaspirated	p	t	tr	c	k	ʔ
	aspirated	ph	th	trh	ch	kh	
	voiced	b	d	dr	j	g	
	unaspirated		ts		tɕ		
	aspirated		tsh		tɕh		
fricative	aspirated	f	s		sh		H
	unaspirated	v	z		zh		'H
nasal	voiced	m	n		ny	ng	
	voiceless	hm	n̥		hny	hng	
trill	voiceless	B					
liquid	voiced		l	r			
	voiceless		hl	hr			
semi-vowel	voiced	w			y		

### 3.3 母音

母音音素は以下の如くであり、長短の対立が有る。

<u>短母音</u>			<u>長母音</u>			<u>鼻母音</u>		
i[i]	ü[y]	u[u]	i:[i:]	ü:[y:]	u:[u:]	in[ĩ]	ün[ỹ]	un[ũ]
e[e]		o[o]	e:[e:]		o:[o:]	en[ē]		on[ō]
	a[a]			a:[a:]			an[ā]	

/i/[i] : 張唇前舌狭母音 (high front unrounded vowel)

/ü/[y] : 円唇前舌狭母音 (close front rounded vowel)

/u/[u] : 円唇奥舌狭母音 (high-mid back rounded vowel)

/e/[e] : 張唇前舌半狭母音 (close mid front unrounded vowel)

/o/[o] : 円唇奥舌半狭母音 (close-mid back rounded vowel)

/a/[a] : 張唇広母音 (low unrounded vowel)

各ベアともに、長母音の方が短母音よりも舌の位置が若干高い。

例：

i[i]	/ <sup>l</sup> ri/〈山〉	i:[i:]	/ <sup>m</sup> khi/〈氷〉
ü[y]	/ <sup>m</sup> ü/〈雨〉		
u[u]	/ <sup>l</sup> bru/〈雷〉	u:[u:]	/ <sup>m</sup> gu/〈待つ〉
e[e]	/ <sup>l</sup> se <sup>m</sup> ke/〈霧〉	e:[e:]	/ <sup>m</sup> se/〈金〉 (/ <sup>l</sup> ser/とも)
o[o]	/ <sup>m</sup> pho/〈洞穴〉	o:[o:]	/ <sup>m</sup> o:m/〈来る〉
a[a]	/ <sup>m</sup> ka/〈雪〉	a:[a:]	/ <sup>m</sup> ka:m/〈星〉

ツァンカ方言は以下の二重母音を有する：iu, eu, ou, ai, au。二重母音はいずれも第一母音が若干長めに発音される。

例：

iu[iu]	/ <sup>l</sup> yi/〈揺さぶる〉
eu[eu]	/ <sup>m</sup> seu/〈雹〉
ou[ou]	/ <sup>m</sup> shou/〈勢い〉
ai[ai]	/ <sup>l</sup> go tai/〈灰〉
au[au]	/ <sup>m</sup> lau/〈月〉

### 3.4 ピッチ（レジスター）

高調と低調の音声的対立が認められるが、音韻論的に弁別的であるかは今後の調査を俟ちたい。ピッチ発生の過程を歴史的來源から看ると、高低の対立は以下のように纏められる<sup>6</sup>。

高調：C<sub>1</sub>C<sub>2</sub>C<sub>3</sub> (C<sub>3</sub> = nasal/w/l/r/j) or C<sub>3</sub>[-vd]

低調：C<sub>3</sub> (= nasal/w/l/r/j) or C<sub>3</sub>[+vd]

音節頭子音	C <sub>3</sub> [-vd]	C <sub>3</sub> = nasal/w/l/r/j	C <sub>3</sub> [+vd]
	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> -		#
音節末子音	高調		低調

複音節語は第一音節が高調の場合は後の音節は低調に、第一音節が低調の場合は第二音節が高調になり第三音節は低調になる<sup>7</sup>。

### 3.5 イントネーション

マンデビ語におけるイントネーションの音韻論的取り扱いに関しては、なお一層の検討を要すると思われるので、本発表では平叙文と疑問文における一般的な傾向に触れるにとどめる。

平叙文では、特に断定調の場合文末が下降調となり、低調よりも低いピッチを伴う。一般的には、各音節のピッチが保持される。

疑問文では、yes-no疑問文の場合にかなり上昇する傾向が見られる。平叙疑問文の場合はこの傾向が見られない。

平叙文・疑問文にかかわらず強調する場合は高調よりかなり高い超高調のピッチを伴う。

<sup>6</sup> C<sub>1</sub>・C<sub>2</sub>は文語チベット語の音節構造における子音の配列を示す。文語チベット語の音節構造は(((C<sub>1</sub>C<sub>2</sub>))C<sub>3</sub>(C<sub>4</sub>))V(C<sub>5</sub>(C<sub>6</sub>))であり、phonotacticsは、C<sub>1</sub>=b(/\_ |r, l, s|、C<sub>2</sub>=g, d, b, r, l, s, m, n, f、C<sub>3</sub>=k, kh, g, t, th, d, p, ph, b, f, ~~ʃh~~ ~~ʃ~~ ts, tsh, dz, m, n, ʎ, ɲ, ʃ, ʒ, s, z, l, r, w, j, ʔ, h、C<sub>4</sub>=l, r, w, j、V=a, i, u, e, o、C<sub>5</sub>=g, d, b, m, n, ɲ, r, l, s, f、C<sub>6</sub>=s(/ |g, ɲ, b, m| \_ )である。

<sup>7</sup> この点に関しては、再度調査を試み一層の検討を計る予定である。

### 3.6 マンデビ語音韻論の諸問題

ここでは、マンデビ語の音韻論で興味深いものを幾つか取り上げることにする。先ず、文語チベット語からの頭子音の変化は次のように纏められる：

$$\#C_1C_2C_3 \rightarrow \#C_3-$$

所謂、単音節化 (Monosyllabification) に関して西田 (1983) は二音節後語縮約現象を以下の3つに分類し規則を立てたが、この方言では3型とも観察された。

- |       |                            |   |
|-------|----------------------------|---|
| 1. a. | *-VC+pa/po>-V : p (C=s, ʈ) | rtsis+pa> <sup>h</sup> tsi : p < 占<br>い師>                     |
|       | b.                         | *-VC+pa/po>-Vp (C=elsewhere) rtsig+pa> <sup>h</sup> tisp < 壁> |
| 2. a. | *-VC+ma/mo>-V : m (C=s, ʈ) | 該当語無し   |
|       | b.                         | *-VC+ma/mo>-Vm (C=elsewhere) srin+mo> <sup>h</sup> sim < 悪魔>  |
| 3. a. | *-VC=+ba>-V : u (C=l/r)    | dar+ba> <sup>h</sup> da : u < バ<br>ターミルク>                     |
|       | b.                         | *-V+ba>-Vu zla+ba> <sup>h</sup> lau < 月>                      |

これら3つのペアの母音の長さを測定したところ、173msec : 94msecでほぼ2倍の長さで発音されていた。マンデビ語でも、かなりラジカルな縮約化が進行中と思われる。

## 4. 結 語

以上、マンデビ語ツェンカ方言の音声・音韻を略述した。プータン王国で行われている諸言語は社会的地理的条件から記述の全くない言語も幾つかあるが、最も研究の進展しているマンデビ語もまだまだ研究の余地が残されている。音韻に関しても、特にリズム・イントネーションはチベット=ビルマ語の研究に非常に興味深いデータを提供してくれると確信している。今後は

ゾンカ語の形態統語論 (morphosyntax) の調査・研究にも従事する所存である。

## 参考文献

- Aris, Michael. 1979. *Bhutan. The early history of a Himalayan Kingdom*. Warminster: Aris and Phillips Ltd.
- Dorji, C.T. 1996. *An Introduction to Bhutanese Languages*. Vikas.
- van Driem, George. 1991. *Report on the first linguistic survey of Bhutan*. Thimphu: Royal Government of Bhutan.
- van Driem, George. 1998. *Dzongkha*. Leiden: Research School of Asian, African and Amerindian Studies.
- van Driem, George. 2001. *Languages of the Himalayas: An Ethnolinguistic Handbook of the Greater Himalayan Region, containing an Introduction to the Symbiotic Theory of Language* (2 vols.). Leiden: Brill.
- van Driem, George. 2004. Bhutan's endangered languages programme under the Dzongkha Development Authority: Three rare gems. pp. in Karma Ura and Sonam Kinga, eds., *The Spider and the Piglet: Proceedings of the First International Seminar on Bhutan Studies*. Thimphu: Centre for Bhutan Studies. pp. 294-326
- van Driem, George. 2007a. Endangered Languages of South Asia. in Matthias Brenzinger, ed. *Handbook of Endangered Languages*. Berlin: Mouton de Gruyter. pp. 303-341
- van Driem, George. 2007b. The Many Tongues of the Dragon. *Bhutan*. 2007: 20-25.
- Gordon, Raymond G. Jr. ed. 2005. *Ethnologue*. 15<sup>th</sup> edition. SIL.
- Michailovsky, Boyd. 1994. Bhutan: language situation. in R.E. Asher (ed.), *The Encyclopedia of Language and Linguistics*. 1: 339-40.
- Michailovsky, Boyd and Mazaudon, Martine. 1994. Preliminary notes on the languages of the Bumthang group. *Tibetan Studies, Proceedings of the 6th Seminar of the International Association for Tibetan Studies*.

- Oslo: The Institute for Comparative Research in Human Culture. 2: 545-557.
- Shafer, Robert. 1966-73. *Introduction to Sino-Tibetan*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- 北村甫・長野泰彦、1990. 『現代チベット語分類辞典』汲古書院.
- 諏訪哲郎、1981a. 「ブータン文化の諸相」『地理』26.10.
- 諏訪哲郎、1981b. 「基礎語彙から見たブータンの諸言語」『学習院大学文学部研究年報』28: 187-257.
- 諏訪哲郎、1982 「東ヒマラヤのモンパ族の文化語彙に見られるチベット語からの借用—モンパ族の基層文化接近への試み—」『学習院大学文学部研究年報』29: 99-140.
- 西義郎、1986 「現代チベット語諸方言の分類」『国立民族学博物館研究報告』11.4: 837-901.
- 西義郎、2000 「ヒマラヤ地域のチベット・ビルマ系言語研究の動向」『国立民族学博物館研究報告』25.2: 203-233.
- 西田龍雄、1983 「チベット語の歴史と方言研究の問題」『チベット文化の総合的研究』（文部省科学研究費研究報告書）pp. 3-20.
- 西田文信、2004 「ゾンカ語ガサ方言の音韻体系」『麗澤大学紀要』78: 13-30.
- 西田文信、2008 「ブータン王国の言語政策—現状と課題—」日本言語政策学会第10回大会発表論文（於奈良教育大学、2008年11月3日）